

sammen. Det rejser selvfølgelig en lang række problemer og en lang række udfordringer, men heldigvis også en lang række glæder.

En af udfordringerne er, at vi skal kunne forstå hinanden, og derfor har Enhedslisten også arbejdet for at sikre, at der er mulighed for danskundervisning til voksne indvandrere og flygtninge; at der er modersmålsundervisning, at børn faktisk får de bedste muligheder for at blive sprogligt stærke også på dansk, at der er billige daginstitutioner og bedre skoler, og så har vi arbejdet for at sikre, at de her børn og unge alt i alt kan bære fremtidens Danmark og have ordentlige forhold som udgangspunkt.

I mange konkrete møder i daginstitutioner, på hospitaler, i skoler osv. er det vigtigt, at vi umiddelbart kan forstå hinanden. Derfor er tolkningen så vigtig. Det er vigtigt, at der er gode, kvalificerede og uddannede tolke til rådighed for at sikre, at vi forstår hinanden.

I dag har vi to beslutningsforslag på dagsordenen, der hver for sig tager fat på at ville forbedre kvaliteten af tolkningen ikke mindst i mødet mellem det enkelte menneske og de offentlige myndigheder. Det synes vi er rigtig væsentligt.

Socialdemokraterne ønsker at indføre et autorisationssystem, som forpligter offentlige og halvoffentlige myndigheder til at bruge tolke med certifikat, samt at omlægge tolkeuddannelserne til almindelige SU-berettigede uddannelser samt lave en løntakst, der afspejler uddannelsesniveaet, bl.a. for at gøre det mere attraktivt for folk at uddanne sig.

Det Radikale Venstres forslag handler mere generelt om at forbedre uddannelsesmuligheder for tolke i de mest udbredte sprog – lige fra kursusaktiviteter til udvikling og iværksættelse af en forbedret tolkeuddannelse.

Jeg vil nævne, at vi specielt lægger vægt på, at det er fornuftigt at pålægge offentlige og halvoffentlige myndigheder at bruge tolke med certifikat. Samtidig er det i det hele taget fornuftigt at indrette en prispolitik, hvor kvaliteten af ydelsen er i centrum, hvor det altså bedre kan betale sig for myndighederne at få en uddannet tolk end den måske økonomisk billigste tolk.

Jeg har selvfølgelig også bemærket, at Erhvervs sprogligt Forbund har henvendt sig og bakker op om De Radikales forslag, samt at forbundet har en række interessante forslag.

Ministeren har i sine kommentarer vel nærmest sagt, at det må man kigge på ved lejlighed, når diverse undersøgelser er færdige, selv om

ministeren er enig i, at tolkeområdet bør være præget af retssikkerhed og kvalitet, der opnås gennem så god uddannelse som muligt.

Enhedslisten mener, det er væsentligt, at tolkningen bliver bedre, og vi mener som ministeren, at det er væsentligt på grund af retssikkerheden og af hensynet til mødet mellem borgere og myndigheder. Derfor håber jeg også, at ministeren ikke bare vil nøjes med at udtale sin positivitet over for det her, men vil gå konkret ind og handle, så vi kan få skabt en uddannelse på området.

Bodil Kornbek (KD):

Socialdemokratiet og Det Radikale Venstre har sat et emne på dagsordenen, som er væsentligt. De har nemlig sat fokus på, at det nu er tid til at diskutere tolkning og tolkeuddannelse i de mest udbredte indvandrer- og flygtningesprog.

Kristendemokraterne er enige med forslagsstillerne i, at den nuværende kvalitet af tolkebistanden i Danmark er utilfredsstillende og ikke mindst uforsvarlig set i forhold til de uheldige eksempler, vi kender til, hvor forkert tolkning har fået alvorlige personlige konsekvenser. Tolkebistanden bør have en mere formaliseret karakter.

Kl. 15.05

Vi kan ikke sidde overhørig, at der opleves et større og større behov for tolkebistand i både offentlige og halvoffentlige institutioner. Vi er derfor nødt til at sikre os, at kvaliteten af tolkebistanden ikke forringer retssikkerheden for den enkelte.

Vi vil gerne være med til at forbedre tolkenes sproglige, tekniske og etiske kompetencer og faglige redskaber, således at vi kan sikre os, at den enkeltes sagsforløb og retssikkerhed ikke sættes over styr på grund af sproglige barrierer.

For Kristendemokraterne er et af de største problemer med den nuværende tolkebistand, at børn og unge fungerer som tolke for deres forældre. Det er dybt problematisk, at børn havner i en situation, hvor de uundgåeligt inddrages i forældrenes og dermed familiens situation, hvor de alt for tidligt skal tage stilling til de problemstillinger, som de voksne har, problemstillinger, som børn meget ofte slet ikke kan bearbejde eller forholde sig til.

Vi finder i udgangspunktet, at B 8 bedst forstår at belyse og varetage de nuværende behov i tolkebistanden, men finder samtidig, at beslutningsforslag nr. B 47 præciserer problemerne i forhold til tolkenes fremtidige beskæftigelses-